



Диагностык
Олтуу 88

ЧЕМ ПАХНУТ РЕМЕСЛА

Джасанни Родары

Художник А.ЗЕГЕР



ДИАФИЛЬМ ДЛЯ ДЕТЕЙ
ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Перевёл
с итальянского
С. МАРШАК

Редактор Г. КАЛАШНИКОВА
художественный
редактор А. Морозов

Производство студии „Диафильм“ 1963 г.

У каждого дела
Запах особый:
В булочной пахнет
Тестом и сдобой.



A painterly illustration of a carpenter at work in a workshop. A man wearing a dark cap and coat is leaning over a workbench, focused on his task. On the bench, there's a large, light-colored wooden board and some smaller tools. To the left, a small round stool sits on a patterned rug. In the background, there's a doorway leading to another room where a person is visible. The scene is set in a workshop with various tools and materials around.

Мимо столярной
Идёшь мастерской –
Стружкою пахнет
И свежей доской.

Пахнет маляр
Скипидаром и краской.



Пахнет стекольщик
Оконной замазкой.





Куртка шофёра
Пахнет бензином.



Блуза рабочего –
Маслом машинным.



Пахнет кондитер
Орехом мускатным.

Доктор в халате –
Лекарством приятным.



Рыхлой землёю,
Полем и лугом
Пахнет крестьянин,
Идущий за плугом.



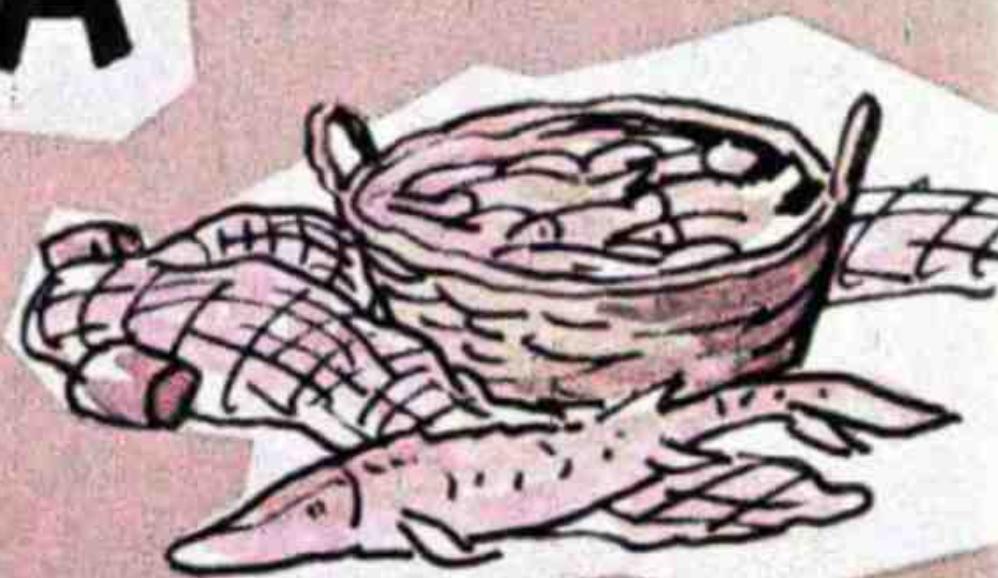
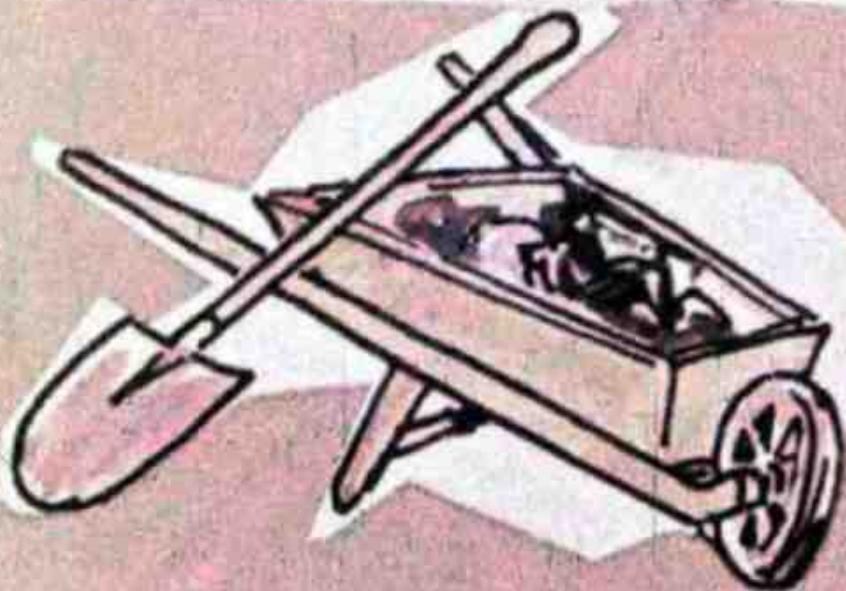
A black and white illustration of a fisherman in a dark cap and coat standing next to a large fishing net. The net is filled with many fish, some of which are跳出 (jumping) out of the water. The fisherman is looking towards the right.

Рыбой и морем
Пахнет рыбак.

Только безделье
Не пахнет никак.
Сколько не душится
Лодырь богатый, –
Очень неважно
Он пахнет, ребята!

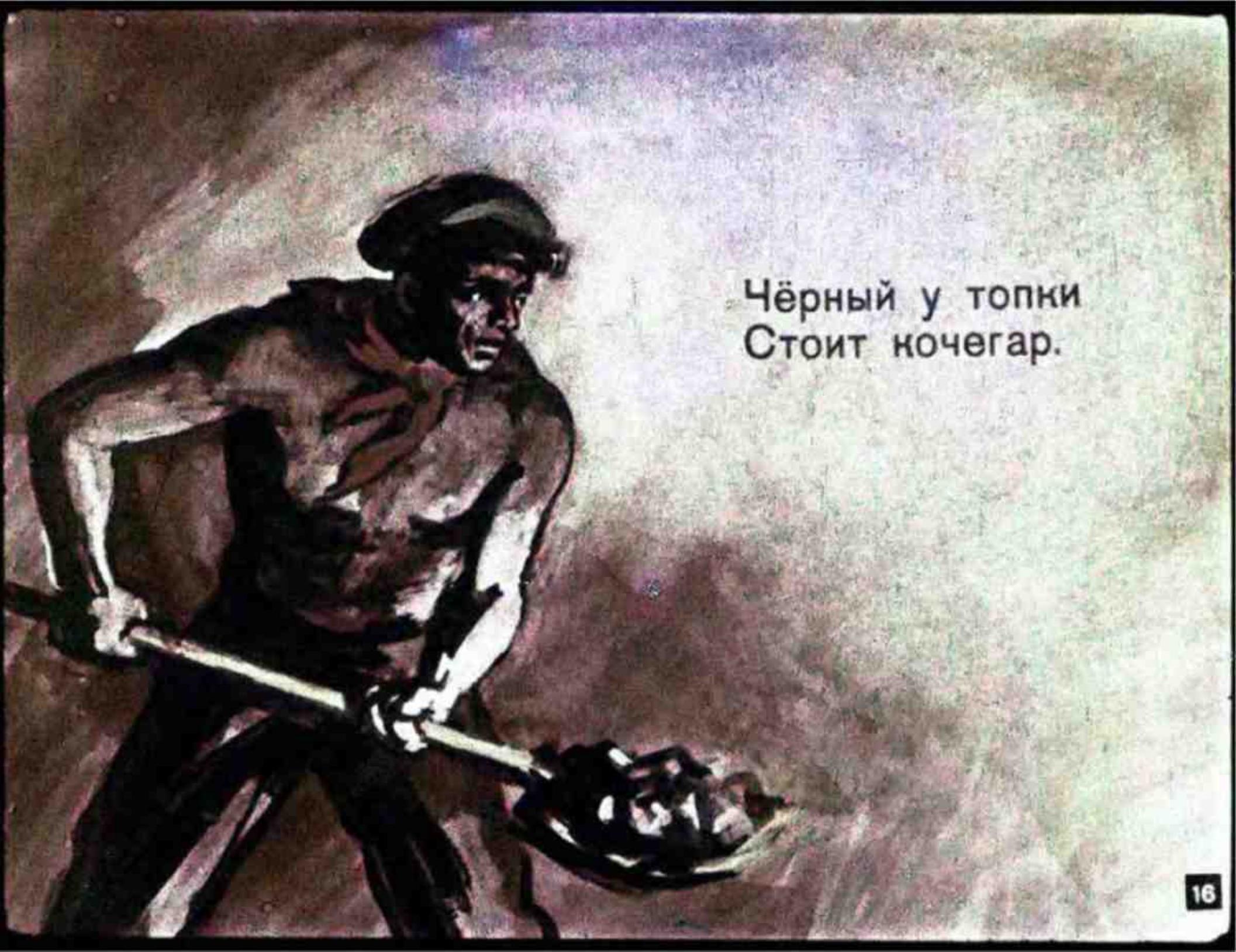


КАКОГО ЦВЕТА РЕМЕСЛА

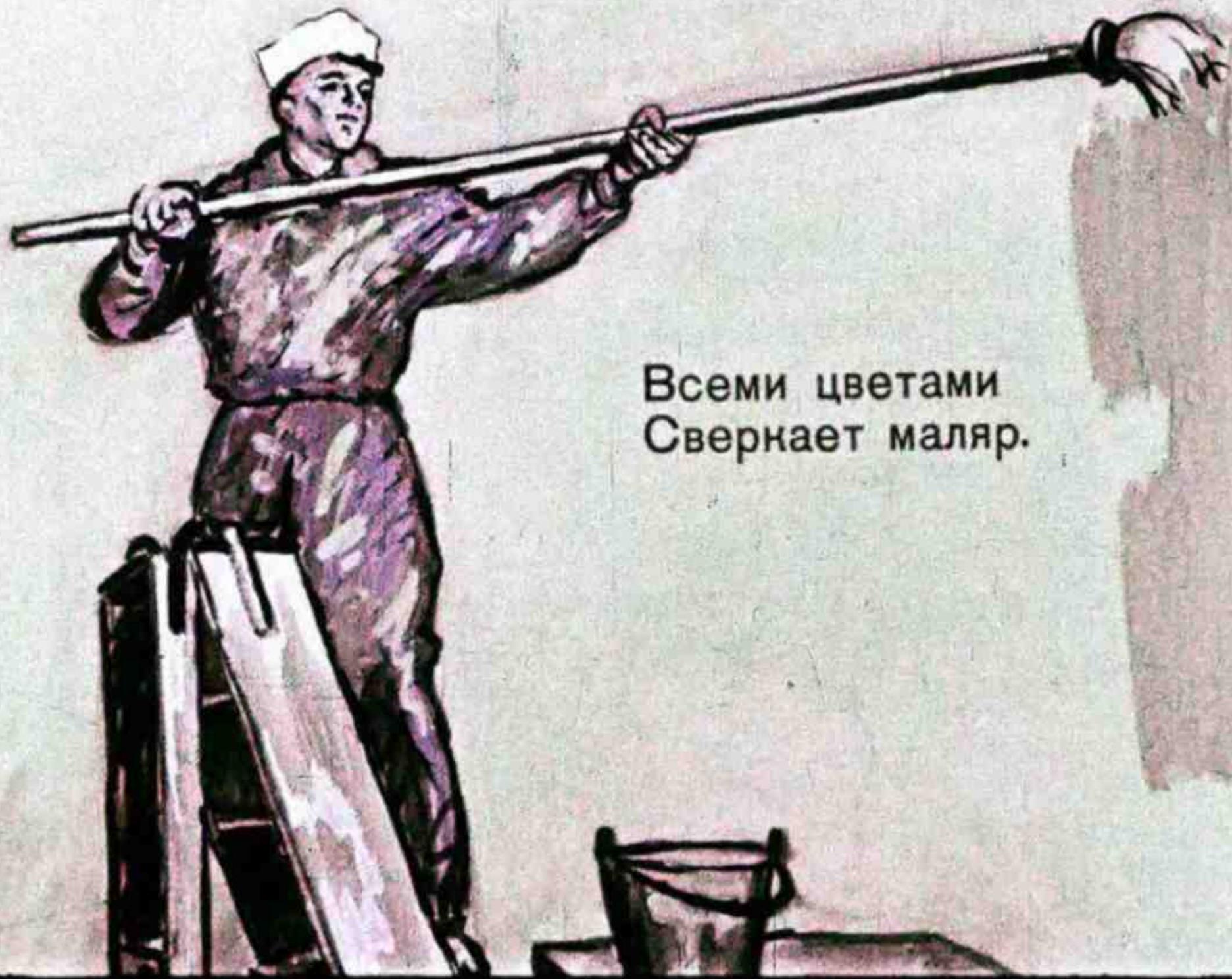


Цвет свой особый
У каждого дела.
Вот перед вами
Булочник белый.
Белые волосы,
Брови, ресницы.
Утром встаёт он
Раньше, чем птицы.



A black and white photograph of a coal shoveler in a dark, smoky environment. The worker is wearing a flat cap and a dark jacket over a light-colored shirt. He is bent over, using a long-handled shovel to move coal from a pile on the ground into a larger pile. The background is filled with thick smoke and dust, creating a hazy atmosphere.

Чёрный у топки
Стоит кочегар.



Всеми цветами
Сверкает маляр.

В синей спецовке –
Под цвет небосвода –
Ходит рабочий
Под сводом завода.



Руки рабочих –
В масле и в саже.



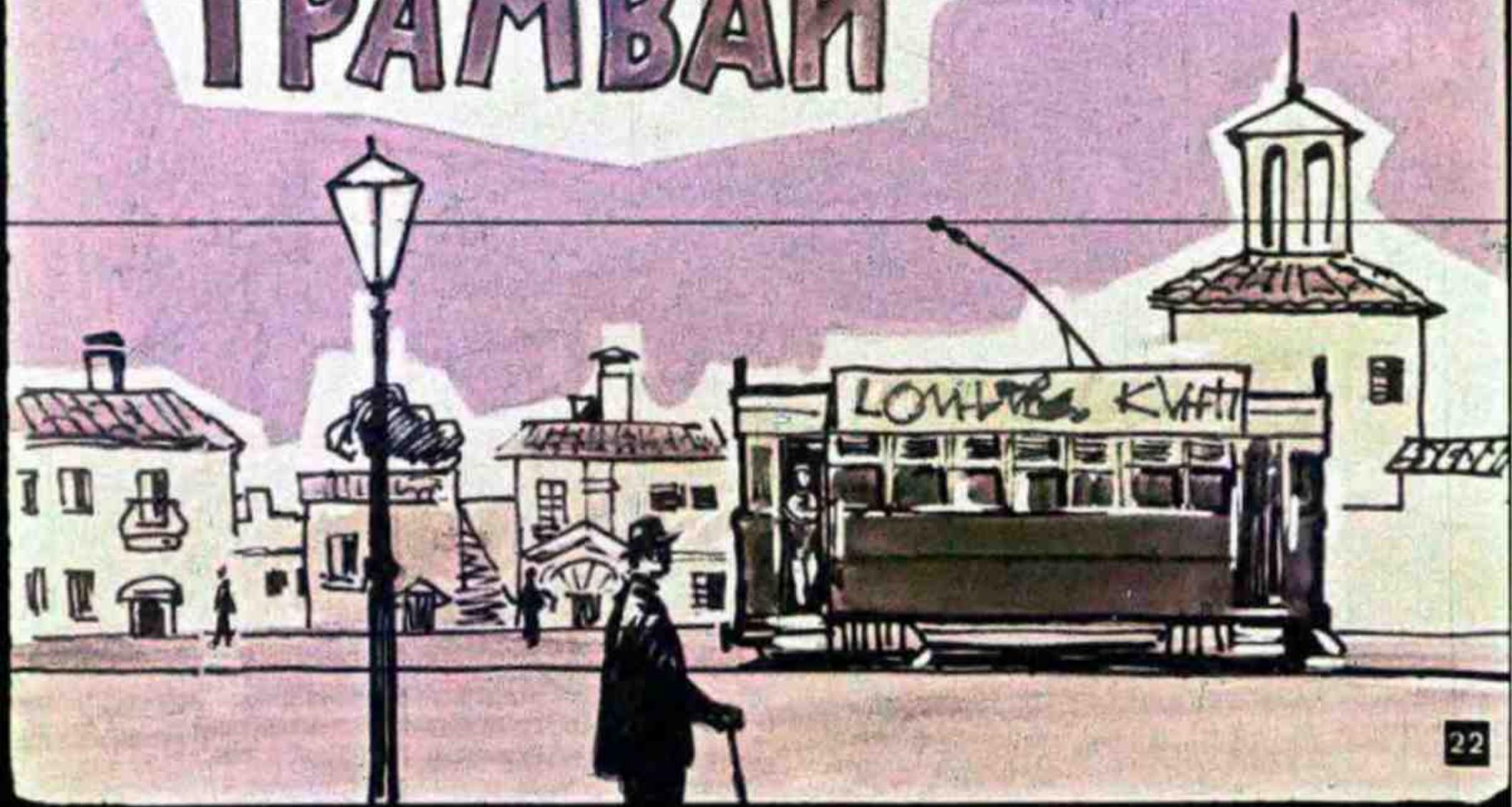


Руки богатых
Белее и глаже.
Нежные пальцы,
Светлые ногти.
Нет на них копоти,
Масла и дёгтя.

Знаешь: пускай у них коня бела,
Очень черны у богатых дела!



ГОРОДСКОЙ ТРАМВАЙ



Не будит меня на рассвете петух.
Сигналы трамвая тревожат мой слух.



Одеты в спецовки свои темно-синие.
Рабочие первыми едут по линии.



За ними в вагоне второго трамвая
Чиновники едут, газеты читая.



А в третьем трамвае – возня, суета:
Ватага ребят занимает места.



Они повторяют во время движенья
Сложенье, деленье, склоненье, спряжение!





КОНЕЦ

СТУДИЯ „ДИАФИЛЬМ“
МОСКВА, ЦЕНТР,
СТАРОСАДСКИЙ ПЕР., Д. № 7
Д-121-63

Черно-белый 0-20. Цветной 0-30